

□印鑑登録証亡失・汚損・損傷届

Notification of Loss, Spoilage, or Damage of Inkan-stamp Registration Card

Notificação de Perda, Inutilização ou Danificação do Certificado de Registro do Carimbo

受付	入力

□印鑑登録廃止申請書

Application for *Inkan-stamp* Registration Termination
Pedido de Cancelamento do Registro de Carimbo

印鑑登録同時申請
<input type="checkbox"/> する
<input type="checkbox"/> しない

(宛先)太田市長

年	月	日
---	---	---

登録番号 Reg. No. No. Reg.	第 号
住所 Address Endereço	太田市 (Ota-Shi)
氏名 Full Name Nome Completo	<div style="text-align: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">印</div>
生年月日 Date of Birth Data de Nasc.	大正 昭和 平成 西暦 年 月 日
印鑑登録証の亡失・汚損・損傷を届出します。 <input type="checkbox"/> 紛失 <input type="checkbox"/> 汚損・損傷 I hereby notify the loss, spoilage, or damage of card. Loss Spoilage / Damage Notifico a perda, inutilização ou a danificação do certificado de registro do carimbo. (Perda) (Inutilização/Danificação)	
印鑑登録の廃止を申請します。 <input type="checkbox"/> 即時廃止 <input type="checkbox"/> 印鑑紛失 <input type="checkbox"/> 不用 I hereby apply for termination of registration. Terminate immediately Loss of <i>Inkan</i> -stamp Unneeded Solicito o cancelamento do registro de carimbo. (Cancelamento Imediato) (Perda do Carimbo) (Desuso/Inútil)	

同時に登録しない
とき、来庁者の
本人確認欄
(写真無しは2種類)

本人	運転免許証 個人番号カード 住基カード 在留カード等 パスポート 保険証 その他 ()
	運転免許証 個人番号カード 住基カード 在留カード等 パスポート 保険証 その他 ()

※印鑑登録証をお持ちの方は必ずお返してください。

Make sure to return *Inkan*-stamp Registration Card in case you have it.

No caso de possuir o certificado (a carteirinha) de registro do carimbo, este deverá ser devolvido sem falta.

申請人 (Applicant・Requerente)	<input type="checkbox"/> 本人 (Her/Himself・A própria pessoa) <input type="checkbox"/> 代理人 (Proxy・Representante)
----------------------------	---

※代理人の場合は、下記の欄に住所・氏名を記入してください。

In case applying through a proxy, fill in address and name of this person acting as proxy.

Preencha abaixo, o endereço e o nome, no caso deste trâmite ser realizado através de um representante.

住所 Address Endereço	
氏名 Full Name Nome Completo	

※代理人が申請する場合は、代理人選任届が必要です。

In case a proxy is applying, Notification of Proxy Delegation is necessary.

O documento de Nomeação de Representante será necessário para o trâmite realizado através de representante.

※必ず登録及び廃止する本人が全て記入してください。

Make sure the person applying fills in this form her/himself.

Este documento necessitará ser preenchido sem falta e completamente, em letra de forma legível, pela pessoa que deseja registrar o seu carimbo.

代理人選任届 Notification of Delegation of Proxy Nomeação de Representante (Procuração)

〔代理人〕〔Proxy〕〔Outorgado〕

住所 ADDRESS ENDEREÇO	
氏名 FULL NAME NOME COMPLETO	
生年月日 DATE OF BIRTH DATA DE NASC.	年 月 日

上記の者を私の代理人に選任し、下記権限を委任します。

I hereby delegate person above as my proxy and entrust this person with follow
Eu, o outorgante abaixo qualificado, nomeio e constituo como o meu bastante procurador o outorgado acima identificado, para o fim de requerer o seguinte trâmite (assinalado com um circulo no item.).

1. 印鑑登録申請: *Inkan* -stamp Registration Application・Pedido de Registro do Carimbo
2. 印鑑登録亡失・廃止申請: *Inkan* -stamp Registration Termination Application
Pedido de Cancelamento do Registro de Carimbo

〔登録・廃止する人〕〔Applicant〕〔Outorgante〕

住所 ADDRESS ENDEREÇO	太田市 (Ota-Shi)
氏名 FULL NAME NOME COMPLETO	_____ (印) _____ <i>Inkan</i> -stamp/Carimbo

(宛先) 太田市長 年 月 日

代理人による印鑑登録(廃止)手続きについて Concerning Formalities for *Inkan*-stamp Registration (Termination) by Proxy Os Trâmites para o Registro (ou Cancelamento) de Carimbo através de Representante

次のとおりの手続きを要しますので、ご理解をお願いいたします。
Please understand that the following procedures are necessary as part of formalities.
Solicitamos a compreensão pois, será necessário realizar os seguintes trâmites.

- 1回目** 印鑑登録申請書(印鑑登録廃止申請書)、代理人選任届をお持ち帰りいただきます。
1st Step: Please take home *Inkan*-stamp registration (or reg. termination) form and Proxy Delegation Notification.
1o. Passo: Primeiramente, será necessário adquirir o formulário de Pedido de Registro do Carimbo (ou Cancelamento do Registro) e Nomeação de Representante (Procuração), desta Prefeitura.
- 2回目** 1回目にお渡しした印鑑登録申請書(印鑑登録廃止申請書)、代理人選任届を提出していただきます。書類審査後、照会回答書を申請者に送付します。
2nd Step: Please submit the *Inkan*-stamp registration (or reg. termination) form and Proxy Delegation Notification. Upon screening of documents, you will be sent a written response to your inquiry.
2o. Passo: Em seguida, apresentar o formulário de Pedido de Registro do Carimbo (ou Cancelamento do Registro) e Nomeação de Representante (Procuração), adquirido no 1o. Passo. Após o exame dos documentos, enviaremos a resposta para confirmar o pedido do requerente.
- 3回目** 申請者から照会回答書、登録する印鑑と申請者の本人確認ができるもの(保険証・預金通帳・学生証等)を預かり提出していただきます。また、併せて代理人の本人確認も行いますので、自動車運転免許証等(官公署発行で写真付のもの)を持参してください。本人確認・書類審査後、登録処理を開始します。
3rd Step: Please submit written response, *Inkan*-stamp to be registered, identification documents (such as insurance certificate, bank account book, student ID card, etc). For ID check, proxy needs to bring documents such as car driver's license, etc. (issued by public office, with photo). Upon ID confirmation and document screening, registration process will begin.
3o. Passo: Receber do requerente a resposta para confirmação do pedido (enviado no 2o. Passo), o carimbo que será registrado e o documento de identificação (certificado de seguro saúde, caderneta de conta bancária, carteira de estudante ou outros) e, apresentar na Prefeitura. Juntamente, será necessário apresentar o documento de identificação do próprio Representante (do Outorgado), tais como a carteira de motorista ou outros (com foto, emitido por um órgão público). Após a confirmação da identidade, exame de todos os documentos apresentados, será processado o registro do carimbo.

(書類記入上の注意) (Notice concerning filling in documents) (Pontos importantes no Preenchimento do Formulário)

印鑑登録申請書は申請者が記入し登録印を押印します。ただし(代理人)欄は代理人が記入し押印します。
代理人選任届・照会回答書は全て申請者が記入し登録印を押印します。
印鑑登録廃止申請書の太枠内本人部分は申請者が記入し押印(以前の登録印または別の印)します。
(代理人)欄は代理人が記入し押印します。

代筆の場合は、全ての書類の最下欄に代筆者氏名を記入し申請者の拇印を押印します。
Applicant fills in *Inkan*-stamp Reg. Application and affixes impression of stamp to be registered. Proxy, however, fills in and stamps in the proxy column. Applicant fills in and stamps Notification of Delegation of Proxy and written response to inquiry, as well as the thick-border section on person concerned on Registration Termination form (stamping this form with previously reg. stamp or different stamp). In the proxy column, proxy fills in and stamps. If written by different person, this person must inscribe own name and applicant affix thumb print at bottom of all documents.

O formulário de Pedido de Registro do Carimbo deverá ser preenchido e carimbado pelo requerente entretanto, o espaço referente ao "Representante" deverá ser preenchido e carimbado pelo próprio Representante.

O documento de Nomeação de Representante (Procuração) e a Resposta para Confirmação do Pedido (enviado no 2o. Passo) deverá ser preenchido completamente e carimbado pelo Requerente (Outorgante).

O quadro de linhas grossas do formulário de Pedido de Cancelamento do Registro de Carimbo, referente ao requerente, deverá ser preenchido e carimbado (o/ o carimbo registrado anteriormente ou outro) pelo próprio requerente entretanto, o espaço referente ao "Representante" deverá ser preenchido e carimbado pelo próprio Representante.

No caso de outra pessoa preencher, será necessário escrever o nome desta pessoa na parte inferior de todos os documentos e o requerente colocar a sua impressão digital do polegar direito.